

Liebe Leserinnen und Leser

In einigen Kantonen lernen Kinder heute schon ab der zweiten Klasse Englisch. Diese bildungspolitische Tatsache spiegelt sich immer mehr auch im Angebot an Medien wieder, die den frühen Englischspracherwerb unterstützen. Wir stellen Ihnen einige Beispiele vor, deutsch-englische Kinderkrimis etwa oder Bilderbücher in Englisch, die den spielerischen Fremdspracherwerb schon ab dem Kindergartenalter unterstützen können. Und wir zeigen, welche Voraussetzungen CD-ROM-Spiele mit Sprachwahl erfüllen müssen, damit sie sich auch für den Einsatz im Unterricht eignen.

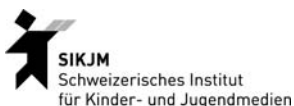
Wer sich auf dem Markt nach ähnlich attraktiven Angeboten fürs Französisch umschaute, tut dies vergeblich. Das mag damit zusammenhängen, dass Französisch in Deutschland – und da sind die grossen Verlag zu Hause – kein Pflichtfach ist, es spiegelt aber auch die weit verbreitete Ansicht wieder, dass Französischlernen mühsam ist. Was aber wäre, wenn im Französischunterricht auf der Mittel- und Oberstufe ähnlich attraktive zweisprachige Geschichten vorliegen würden wie im Englischunterricht?

In diesem Heft finden Sie weiter ein kritische Würdigung der 75-jährigen Geschichte der SJW-Hefte sowie, anders ist es in diesem Frühsommer gar nicht möglich, einen Überblick über die tollsten Bilderbücher zum Thema Fussball.

Der Rezensionsteil hält viele Vorschläge für Ferienlektüren bereit. Was gibt es Schöneres, als sich mitten in ganz langen Ferien in einer Lektüre zu verlieren? Diese Mussestunden, dieses kleine bisschen Endlosigkeit, das ist das wahre Sommerglück.

In diesem Sinne einen heissen Lesesommer wünscht Ihnen

CHRISTINE TRESCH, Redaktorin Buch&Maus



SIKJM
Schweizerisches Institut
für Kinder- und Jugendmedien

INHALT

<hr/>	
ZWEISPRACHIG SCHREIBEN UND LESEN	
Wie eine echt zweisprachige Geschichte entsteht	2
EMER O'SULLIVAN UND DIETMAR RÖSLER	
Bilderbücher im frühen Englischunterricht	5
HEIDE NIEMANN	
Bibliotheken sind Orte der Vielsprachigkeit	8
URSINA GLOOR	
Mit Computerspielen Sprachen lernen	11
DANIEL AMMANN	
<hr/>	
SJW-HEFTE	
Ein neuer Anlauf zum 75. Geburtstag	13
CHRISTINE LÖTSCHER	
<hr/>	
STANDPUNKT	
“Kleine Schritte” von Louis Sachar	16
CHRISTINE LÖTSCHER/BEATRIX OCHSENBEIN	
<hr/>	
NEUE FUSSBALLBILDERBÜCHER	
Keine(r) zu klein, ein Kicker zu sein	18
CHRISTINE TRESCH	
<hr/>	
“NARNIA” NEU ÜBERSETZT	
Ein Vergleich der beiden deutschen Fassungen	20
CHRISTINE HOLLIGER	
<hr/>	
DIE ZEIT-KINDEREDITION	
Ein Bücherschatz wird gehoben	22
MAREN BONACKER	
<hr/>	
NEUERSCHEINUNGEN	
Bilderbücher	23
Kinderbücher	25
Jugendbücher	27
Sachbücher	31
<hr/>	
AUS DEM INSTITUT	34
INFOS	35
VERZEICHNIS / IMPRESSUM / AGENDA	36
<hr/>	